

“REJOICE!”

Stockton Chorale, Master Chorale, Stockton Singers, and Stockton Youth Chorale

Saturday, Dec. 2, 2017 — 7:00 p.m.
Central United Methodist Church, Stockton

Sunday, Dec. 3, 2017 — 3:30 p.m.
The Episcopal Church of St. John the Baptist, Lodi

Bruce Southard, Artistic Director and Conductor
Esther Roche, Accompanist

Joan Calonico, Youth Chorale Conductor
Ric Campero, Stockton Singers Conductor
Mary Monroe, Accompanist

Instrumentalists

Randell Lee, *flute*; Don Nelson, *oboe*; Lyndsey Enoki, Paul Herrera, *trumpet*;
Kiah Cornelius, *bass*; Ryan Blodgett, *drums*

Concert underwriters

Dignity Dental Practice, A Division of Rommel K. Bal, D.D.S., Inc.

Natufurahi siku ya leo

Traditional Taita Melody, arr. Boniface Munga

Stockton Chorale, Master Chorale, Stockton Singers

The Christmas Song

Dianne England, *soloist*

Mel Torme and Robert Wells

Glory to God in the Highest

Randall Thompson (1899-1984)

Wassail Song

Traditional, arr. Ralph Vaughan Williams (1872-1958)

Twelve Days of Christmas

arr. Straight No Chaser

Master Chorale

Jingle Bells

Dashing through the snow, in a one-horse open sleigh,
O'er the fields we go laughing all the way.
Bells on bobtail ring, making spirits bright,
What fun it is to ride and sing a sleighing song tonight!

Oh! Jingle bells, jingle bells, jingle all the way.
Oh, what fun it is to ride in a one-horse open sleigh!
Jingle bells, jingle bells, jingle all the way.
Oh, what fun it is to ride in a one-horse open sleigh!

I Wonder as I Wander

John Jacob Niles, arr. John Rutter

Shepherd's Pipe Carol

John Rutter (b. 1945)

Jing-a-Ling, Jing-a-Ling

arr. Audrey Snyder

Stockton Singers

Christmas Time is Here

Tiffani Swain, *soloist*

Vince Guaraldi and Lee Mendelson

Heilig

Felix Mendelssohn (1809-1847)

What Sweeter Music

John Rutter

Hallelujah! from *Messiah* (1742)

George Frederic Handel (1685-1759)

Stockton Chorale

Joy to the World

Joy to the world, the Lord is come!
 Let earth receive its King;
 Let every heart prepare him room
 And heav'n and nature sing, And heav'n and nature sing,
 And heav'n, and heav'n and nature sing.

Joy to the earth, the Savior reigns!
 Let all their songs employ,
 While fields and floods, rocks, hills and plains
 Repeat the sounding joy, Repeat the sounding joy
 Repeat, repeat the sounding joy.

No more let sin and sorrow grow
 Nor thorns infest the ground;
 He comes to make his blessings flow
 Far as the curse is found, Far as the curse is found
 Far as, far as the curse is found.

He rules the world with truth and grace
 And makes the nations prove
 The glories of his righteousness
 And wonders of his love, And wonders of his love,
 And wonders, wonders of his love.

Brief Intermission

I'll Be Home for Christmas

Kim Gannon and Walter Kent

Yvette Quintana, *soloist*

Hanerot Halalu (A Song for Hanukah)

Baruch J. Cohon, arr. Blanche Chass

In the Bleak Midwinter

Gustav Holst (1874-1934), arr. Valerie Shields

Concert Choir

Sing We Now of Christmas

Traditional French Carol, arr. Becki Slagle Mayo

Treblemakers

Gesù Bambino (The Infant Jesus)

Pietro Yon (1886-1943), arr. Michael Burkhardt

Children, Go Where I Send Thee

Traditional Spiritual, arr. Ruth Elaine Schram

Stockton Youth Chorale

Oh Come, All Ye Faithful

O come, all ye faithful, joyful and triumphant.
O come ye, O come ye to Bethlehem.
Come and behold him, born the king of angels.
O come let us adore him, O come let us adore him,
O come let us adore him, Christ the Lord.

Sing choirs of angels, sing in exultation.
O sing all ye citizens of heaven above.
Glory to God in the highest.
O come let us adore him, O come let us adore him,
O come let us adore him, Christ the Lord.

Good Ale, from *When Icicles Hang*

John Rutter

Silent Night

Franz Gruber, arr. Rhonda Polay

Denise Swearingen, *soloist*

Auld Lang Syne

Traditional Scottish, arr. Mark Sirett

Mark Gladson and Dianne England, *soloists*
Stockton Chorale

Rejoice! How Great Our Joy

arr. Michael McElroy and Joseph Joubert

Stockton Chorale, Master Chorale, Stockton Youth Chorale

TRANSLATIONS

Natufurahi siku ya leo

Hoyahe, Alleluya, Hoyahe!

Let us rejoice this day!

Let us praise the name of the Lord!

In David's city he was born,

Jesus Christ the Son of God.

Let us remember the love of Jesus
that he hath brought unto us.

(Hoyahe is a word used to express extreme happiness)

Heilig

Holy, holy, holy is God the Lord, Lord of Hosts!

All the nations are filled with Thy renown,

Hosanna in the highest!

And praise be to him who comes in the name of the
Lord!

Hanerot Halalu, a song for Hanukah

We kindle these lights for the wonders and the
redemptions Thou didst perform for our fathers through
Thy holy priests.

These Hanukah lights are holy and through them we
sanctify Thy name.

Gesù Bambino (The Infant Jesus)

O Come, let us adore Him, Christ the Lord.